

## **Uṭup wi Pawulu apiitun banfiyaarun banfētun du utaaak wi Efet**

### *Uṭup Ujuni*

Ulibra wi uwo kakaarta ki Pawulu apiitun banfiyaarun Krittun biki Efet. Kē aṣē wo aampiit wa pa bukal ṭaṅ ṭiki ṭi ṅlibra ṅteek baanṭu katim ki Efet du ujuni. Uhina kawo kē Pawulu apiit wa banfiyaarun biki ṅbeeka ṅtum ṭi Aṭiya bahil baji woli baleyiiri bawul bandukiin baleyiir. Apiit kakaarta ki wi awoon ukalabuṣ du Rom. Efet dawoon ubeeka unlilnuṅ ṭi ṅbeeka ṅi Rom daṣihun bti ṅanwoon ṭi Aṭiya. Baṅaṅ batum ṭi biki Efet bawo bawaap. Baniwar Artemit unton wi bajaṅ badēman katoh kanuura. Artemit mēnt awo ptu, awo ṅaaṭ. Ṭi katoh kanuura mēnt ki ki bajaṅ baya pdēmana. Baṅaṅ banwoon da bti baji badēman unton mēnt, Bayuday na banfiyaarun Krittun ṭaṅ bawoon baanji badēman wa. Uko wi Pawulu adiimanun ṭi kakaarta ki wii wi : Naṣibaṭi ado nja kē ṅme uko ummeniin wi adolon ṭi bnuura bi nul. Uwoon kē ado iko bti inwoon du baṭi duuṭ na ṭi mboṣ iwo ṭi pṣih pi Yetu Krittun. Akak aṭup aji banfiyaarun Krittun bawo katiinkar kawo ji banṭaarun. Uunka pdo kaji i awo nayuday kē undu aanwo nayuday. Naṣoorad baka bukal batēb bti awo alookan, Fatana a. Bawo keeri kanaakiir kaṅehan Naṣibaṭi. Pawulu akak aṭup jibi ṅaṅ awoon kaṭijan aharul, jibi bapoṭ bawoon kaṭijan baṣin baka na

jibi bajuuk ti ulemp bawoon katijan bankaaj baka. Aji banfiyaarun Krittü bawo kawo ti ploolan na a.

Hënk di ifah yi ulibra wi iwoonj:

1. Pwul mboş (1.1-2)
2. Krittü awul nja bnuura na Uhaaş wi Naşibaţi (1.3–3.21)
3. Pka ubida uhalu na Krittü. (4.1–6.20)
4. Pwul mboş pbaañsaani (6.21-24)

### *Pwul mboş*

<sup>1</sup> Nji \*Pawulu, i Naşibaţi adolonj kë nwo nanjañan i Yetu \*Krittü, dwul mboş biki ubeeka wi Efet banwoonj biki Naşibaţi abot afiyaar Yetu Krittü na manjoonan. <sup>2</sup> Dñehan Naşibaţi Aşin nja na Yetu Krittü Ajugun bawulan bnuura babot bajoobţënan nhaaş.

### *Bnuura bi nkaanj ti Krittü*

<sup>3</sup> Najoh ndëman Naşibaţi Aşin Yetu \*Krittü Ajugun, aţëpna ti uhaaş wi nul awul nja iko bti inuura yi baţi inkntënkunj nja ndo kaţaş, ţiki nkak amëbandër na Krittü. <sup>4</sup> Ji umundu ubi udo kapaşana, Naşibaţi aţëpna ti Krittü adat nja nşilna nwo ti kadunul bañaanj bajinj piş banwoonj baanwo na nin buţaan blonj. Anjal nja ukaanj kë <sup>5</sup> aţëpna ti Yetu Krittü ji nbi ndo kabuka ajej nja kë nwo babukul. Uko wanj wi wi analun pa nja ti pjoob bkow pi nul. <sup>6</sup> Najoh keeri nyeeh mndëm mi nul na bnuura bweek bi aţëpnunj ti Krittü i amaganunj, awul nja.

<sup>7</sup> Krittü atul tul pñaa pi nul ukaanj kë nşuuri, kë ipekadu yi nja ibot apën. Hënk, Naşibaţi ayuuj pdëm pi bnuura bi nul. <sup>8</sup> Awul nja ba atuman wi awulunj nja uşal unţunja na mntit bti <sup>9</sup> mi pme

uko wi aṅaluṅ pdo, wi ñaaṅ awoon aambaan kame'aara. Naşibaṭi ajon nṅal pdo uko mēnt̄ ṭi Kritt̄u. <sup>10</sup> Wi wal wi adatuṅ ukbanuṅ uko mēnt̄ udolana : aṭonkrēn iko bṭi na bañaan bṭi banwoon du baṭi na mboş kaşē kaṭu Kritt̄u awo naşih.

<sup>11</sup> Nṅkak ayeenk ṭi Kritt̄u iko bṭi yi Naşibaṭi ahoṅuṅ. Ul anjaan ado iko bṭi jibi anumiiṅ, adatuṅ ji ṅdo kabuka, <sup>12</sup> pa un ṅntaruṅ ahaṭ ṭi Kritt̄u ṅṭu bado kayeeh mndēm mi nul. <sup>13</sup> An kak namēbandēr na Kritt̄u wi natiinkuṅ uṭup wi manjoonan, Uṭup Ulil Unuura unkuurananaṅ. Kē wi nafiyaaruṅ, Naşibaṭi awulan Uhaaş wi nul wi ahoṅuṅ kadi-iman kē nawo biki nul. <sup>14</sup> Uhaaş wi nul uwoon uko ujuni wi iko yi ahoṅuṅ aji aluṅ kawulan. Iko mēnt̄ ṅyeenk ya wal wi Naşibaṭi akbuuranuṅ nja ṭi buṭaan bṭi. Najoh ṅyeeh mndēm mi nul.

### *Pawulu aṅehandēr banfiyaaruṅ*

<sup>15</sup> Ukaan wi ntiinkuṅ kē bakṭiiniyaan pfiyaar pi nafiyaaruṅ Yetu Ajugun na jibi naṅaluṅ bañaan bṭi banwoon biki Naşibaṭi, <sup>16</sup> kē mbi duka duka ṭi pbeeb Naşibaṭi ṭi uko wi nan, kabot kaleşan wonṭi dñehana. <sup>17</sup> Dñehan Naşibaṭi i Yetu Kritt̄u Ajugun, Aşin nja anwoon ajug mndēm awulan Uhaaş wi nul unṅṭu'anaṅ nawo bañaan banwoon na uşal untuṅa ubot uyuujan Naşibaṭi bnuura nahilna name'a. <sup>18</sup> Dñehan kak Naşibaṭi ajeehanan ṅşal nahilna nayikrēn phaṭ pankaan kē adu'an, nabot name pdēm pi pyok pi ahoṅuṅ bañaan banwoon biki nul, <sup>19</sup> nabot nayikrēn pdēm pweek maakan pi mnhina mi adoluṅ kē manklempar nja, ṅnfiyaaruṅ Kritt̄u.

20 Mnhina mēnt, adiiman ma bti ʔi Krittū wi anaʔanuluŋ ʔi pkeʔ abot aʔoorana ʔi kañen kadeenu ki nul du baʔi. 21 Adola kē apel bnuura baʔih bti, baweek bti, mnhina bti, na bankʂihuŋ bti. Ayeenk katim kampiluŋ itim bti yi bahilanuŋ katiman ʔi umundu wi na unkmbiin. 22 Naʂibaʔi aʔu iko bti na bañaan bti ʔi ihoʔ yi Krittū uʔeeh pa aʂih ya, abot adola kē awo naʂih i banfiyaaruŋ bti ; 23 bukal bawoon uleeful. Krittū aʔuun mnhina mi nul ʔi baka atuman, ul ajaan awul iko bti ʔi umundu ubida katuman.

## 2

### *Bnuura bi Naʂibaʔi*

1 ʦfa pjuban pi nan na ipekadu yi nan ibi ʔu'an kē nawo bañaan banketuŋ ʔi kēʂ ki Naʂibaʔi. 2 Nabi yuuj kē naʔaʂ bgah bwuʔaan bi umundu, aʔaʂ Untaayi Uweek wi, unktuŋuŋ hēnkuŋ bañaan bampokuŋ ptiink Naʂibaʔi. 3 ʦfa, nja bti ŋwoha haŋ, ŋbi ji ŋdo iko bti kaʔaʂ uŋal wi uleef, kado uko bti wi uleef wi nja na uʂal wi nja uŋaluŋ. Ipekadu ibi ʔu nja kē ŋwo biki kayeenk kakob ki Naʂibaʔi ji bañaan bti bandukiin.

4 Kē Naʂibaʔi aʂē ñaga maakan, kē uŋal wi akaan pa nja ubot adēm maakan. 5 Wi pjuban pi nja paʔuun kē ŋkeʔ ʔi kēʂ ki Naʂibaʔi, uŋal mēnt ukaan kē awul nja ubida na Krittū. Bnuura bi Naʂibaʔi baʔuun kē nabuuri. 6 ʦi pwo baloolan na Yetu Krittū, Naʂibaʔi anaʔan nja ʔi pkeʔ na a abot aʔooran nja du baʔi na a. 7 Ado haŋ pa pyuuj iwuun bti mndēm mnweek maakan mi bnuura bi akaan pa nja ʔi Yetu Krittū. 8 Bnuura bi Naʂibaʔi baʔuun kē

nabuuri, wi nafiyaaruluṅ. Uko mēnt̄ uumpēna ṭi an, uwo uṭen wi Naṣibaṭi. <sup>9</sup> Naando do uko ulon ahilna aka mbuur mēnt̄. Nin alon keeri awutan kadēman bkowul ṭi uko mēnt̄. <sup>10</sup> Uko wi ṅwoon hēnkuṅ uwo udo wi Naṣibaṭi ṭiki ṭi pwo baloolan na Krittu, Naṣibaṭi aṭak nja ṅhilna ṅdo iko inuura. Naṣibaṭi aboman iko mēnt̄ ji ṅbi ṅdo kabuka, ṅhilna woli ṅbi buka ṅdo kado ya.

*Bañaaṅ bti bakak baloolan ṭi Krittu*

<sup>11</sup> An nanwoon naanwo bayuday, kē bayuday biki kabuka baji badu'an banwoon baanya katēmp kaṣē ji bukal bawoon banyaaṅ katēmp ṭiki ṅleef ṅi baka ṅafalanaa, naleṣan uko wi nawoon ṭfa.

<sup>12</sup> Wal mēnt̄ naamme Krittu, abot awo naanwo biki Itrayel, pntaali pi Naṣibaṭi, aando bhoṅar na an, kē nabot awo naanwo biki kayeenk kahon ki ahonṅ banwoon biki pntaali pi nul. Naleṣan kak kē nabi wo ṭi umundu awo naanka mnhaṭ abot awo naamme Naṣibaṭi. <sup>13</sup> Kē hēnkuṅ ṭi pwo baloolan ṭi Yetu Krittu, an nanlowuṅ ṭfa Naṣibaṭi, pkeṭ pi Krittu akeṭaranaṅ paṭu kē nakak añoga.

<sup>14</sup> Ul \*Krittu na manjoonan awoon btiinkar bi ṅtiinkaruṅ: ado \*bayuday na banwoon baanwo bayuday kē bakak baloolan. Awul ubida wi nul awatna uniw umbiin apaṭēṣ bañaaṅ: uniw mēnt̄ uwo bṣoorad. <sup>15</sup> Apēnan ṭi \*bgah bi Moyit udolade wi ba na iko yi pṭaṣ inwoon ṭi ba injaan ido bayuday na banwoon baanwo bayuday baṣoorad. Ado haṅ ahilna ajej baka bukal batēb bti akakan baka kē bawo baloolan ṭi a, hēnk di di aṭijun btiinkar. <sup>16</sup> Akakan baka kak bukal batēb bti ṭi ploolan na Naṣibaṭi, hēnk bakak uleef uloolan, wi pkeṭ pi nul

ti krut pawatuŋ uko untuunŋ kē başooradi. <sup>17</sup> Abi pŋupan uŋup wi btiinkar, an nambiinŋ alow Naşibaŋi na bambiinŋ aŋoga. <sup>18</sup> Ul aŋepnuŋ ti \*Uhaaş wi Naşibaŋi unwoonŋ uloolan aŋu kē un bayuday na banwoonŋ baanwo bayuday ŋhil aban du Naşibaŋi Aşin nja.

<sup>19</sup> Wul ukaanŋ kē naankak awo bayaantŋ kēme baŋaanŋ bambiinŋ bi phil, nawo kak baŋaanŋ banwoonŋ biki pntaali pi Naşibaŋi, nawo biki kato-hul. <sup>20</sup> Naşibaŋi anaakrēnan ti pniw pi akniwuŋ, kē banjaŋan na baŋupar Naşibaŋi bawoonŋ induba ijuni, Yeŋu Krittū ul ti uleeful kē aŋe wo pkumel pankmēbanuŋ katoh bti. <sup>21</sup> Krittū adoluŋ kē uniw bti unaŋ abot aŋool pa pwo katoh kayimanaan ki Naşibaŋi Ajugun. <sup>22</sup> Nawo baloolan na Krittū, hēnk anaakrēnan kak ti uniw wi akniwuŋ nahilna nawo \*katoh ki Naşibaŋi, ki Uhaaş wi nul ukwoonŋ.

### 3

#### *Pawulu nanjaŋan i banwoonŋ baanwo bayuday*

<sup>1</sup> Uko waŋ ukaanŋ kē nji Pawulu kaŋehan Naşibaŋi pa an. Uko wi ndoluŋ pa an nanwoonŋ naanwo \*bayuday, wi nji kalempuŋ pa Yeŋu \*Krittū, uŋuunŋ kē nwo nakalabuş. <sup>2</sup> Dfiyaar kē name ulemp wi Naşibaŋi aŋu'ēnuŋ ti bnuura bi nul aji ndo pa an. <sup>3</sup> Ul abiinŋ ayuujēn uko wi aŋaluŋ pdo wi nin alonŋ awoonŋ aambaanŋ kame'aara. Ti uko waŋ wi wi mbiinŋ apiitan btiisu. <sup>4</sup> Woli naleyiir uko mēntŋ, nawin kē dme bnuura uko wi Krittū umbiinŋ amena. <sup>5</sup> Naşibaŋi aando wa ŋfa kē umeetanaa ti baŋaanŋ jibi aŋepnuŋ ti uhaaş wi nul ado wa kē umeetana hēnkuŋ ti banjaŋan

na baɕuparul bayimanaan. <sup>6</sup> Uko umbiin amena wuɔ uwo kē banwoon baanwo bayuday bayeenk bnuura bi Naɕibaɕi ji bayuday, banaakiir akak uleef uloolan, ayeenk bti uko wi Naɕibaɕi ahoɔɔ. Uko mēnt udolanaa ɕiki bakak baloolan ɕi Krittu wi bafiyaaruɔ \*Uɕup Ulil Unuura.

<sup>7</sup> \*Uɕup Ulil Unuura mēnt, Naɕibaɕi aɕenēn ɕi bnuura bi nul mnhina mi nul ndo kaɕupna wa. <sup>8</sup> Nji mpoɕētaanuɔ ɕi baɕaaɔ biki Naɕibaɕi, awulēn bnuura bi pɕup banwoon baanwo bayuday bnuura bweek maakan bi ɕi \*Krittu. <sup>9</sup> Dwo i kayuuj, kajinɕan ɕi uɕal wi ɕaaɔ andoli, uko umbiin amena wi Naɕibaɕi anɕakuɔ iko bti yi awoon aanyuuj nin aloɔ ɕfa, dyuujan jibi akdolun uko mēnt uhilna udolana. <sup>10</sup> Hēnk, hēnkun banfiyaaruɔ bti baɕu mnɕih na mnhina manwoon du baɕi manhil mame jibi iko yi uɕal unɕa wi Naɕibaɕi ujaan uwul itumuɔ abot apaɕ. <sup>11</sup> Uko mēnt uwo jibi Naɕibaɕi analuɔ uwo du ujuni, aɕēpna ɕi Yetu Krittu Ajugun adolna wa. <sup>12</sup> Ul aɕuuɔ nja ɔhil pɕog Naɕibaɕi na mntēɔ ɕiki ɔfiyaara. <sup>13</sup> Ukaan kē nji kakooɕan nawut kawut phaj pi bakhajanaanuɔ pa an padolan nawutandēr. Phaj mēnt pakɕijanaɔ mndēm.

<sup>14</sup> Uko mēnt ukaan kē nji kaɔup ɕi kadun ki Aɕin nja, <sup>15</sup> ankaan kē kɕini bti du baɕi na mboɕ kawoo. <sup>16</sup> Dɕehana, jibi mndēm mi nul manwoon mnweek, awulan uhaaɕ wi nul udo katēɔɕēnan, <sup>17</sup> \*Krittu ahilna awo ɕi ɔhaaɕ ɔi nan ɕiki nafiyaara. Dkak aɕehan, wi najabuɔ awo na intaaɕ abot aliint ɕi unɔal, <sup>18</sup> name na banwoon biki Naɕibaɕi bti jibi unɔal mēnt wi Krittu udēmuɔ maakan adoo wo uunka

dko di uṭañuṅ. <sup>19</sup> Ēnhēn, dñehan nahil name kē uṅal mēntṅ upel iko bti yi ñaanṅ ahilanuṅ kame, Naṣibaṭi ahilna atumanan iko bti yi awoonaanuṅ.

<sup>20-21</sup> Mnhina mi Naṣibaṭi manjaanṅ manlemp ṭi nja, ukaanṅ kē ahil pdo adoo pel maakan iko bti yi ṅhılanuṅ kañehan kēme kadoo kaṣal. Najoh ṅdo kadēmana te mnṭo, ṭi banfiyaaruṅ bti na ṭi Yetu \*Krittu. Uwo haṅ.

## 4

### *Pwo baloolan ṭi Krittu*

<sup>1</sup> Nji, i ulemp wi naan pa Ajugun uṭuuṅ kē nwo nakalabuṣ, dkooṭan nado kayuuj ṭi mnwo mi nan kē nawo jibi Naṣibaṭi andu'ananṅ aṅaluṅ nawo.

<sup>2</sup> Nawalaan ikow, nabot najoob ikow, nawut kado kaṭaran. Nayuujan kē naṅaladi ṭi pdo kamiirad.

<sup>3</sup> Namēbaan naliintan ṭi btiinkar na pwo ṭi ploolan pi \*Uhaaṣ wi Naṣibaṭi ujaanṅ uwul. <sup>4</sup> ṅwo uleef

uloolan, kē Uhaaṣ wi Naṣibaṭi unwoonṅ ṭi nja ubot awo uloolan, hēnk di di mnhaṭ mi Naṣibaṭi adu-

uranaṅ mankaanṅ awo mloolan. <sup>5</sup> Ajugun awoha aloolan kē pfiyaar pi nja pakak awoha ploolan jibi

batitmu bi ṅkaanṅ ayeenk bakaanṅ awoha bloolan.

<sup>6</sup> Naṣibaṭi Aṣin bañaanṅ bti awoha aloolan, ul anṣihunṅ iko bti na bañaanṅ, ul kak ajaanṅ alemp ṭi bañaanṅ biki nul bti, kabot kawo ṭi baka.

<sup>7</sup> Kē andoli ṭi nja aṣē ji yeenk bnuura bi Naṣibaṭi kahilna kado ulemp wi Krittu aṭu'ulunṅ. <sup>8</sup> Hēnk di di

Ulibra wi Naṣibaṭi ujakunṅ:

*Wi akpayiṅ bko duuṭ  
aṭij biki amobunṅ,*



*aŕen bañaanŕ biki nul iko ilonŕ.* ☆

9 Kë we uwoonŕ apayaa? Uko mëntŕ uyuuŕ kë aduna awala te ŕi mboŕ\*. 10 Anwaliinŕ ul akaanŕ apaya aŕëp baŕi bŕi kahilna kawul iko bŕi ŕi umundu ubida katuman. 11 Kë iko yi aŕenuŕ bañaanŕ iwo : balonŕ bawo banjañan, balonŕ bawo \*baŕupar Naŕibaŕi balonŕ bawo bañaanŕ bankdoonŕ kaŕup \*Uŕup Ulil Unuura, balonŕ bawo bayafan biki pntuk pi banfiyaaruŕ na bajukan bgah bi \*Krittü. 12 Ado hanŕ bañaanŕ biki Naŕibaŕi bahilna babomandër pa ulemp wi ptëñtën uleef wi Krittü unwoonŕ bañaanŕ biki Naŕibaŕi bŕi. 13 Hënk ŕbi kaya te kadoo kawo nja bŕi baloolan ŕi pfiyaar pi ŕkfiyaaruŕ na ŕi pme pi ŕkmeenŕ Abuk Naŕibaŕi. Hënk, ŕjij ŕi pŕaŕ Krittü, kanaama bŕi. 14 Njënkak awo keeri bapoŕ biki pjukan pi bañaanŕ balonŕ bantitunŕ ŕi kaguuru pa-jaanŕ pañooŕ du bdëm jibi ŕmaaronŕ ŕajaanŕ ŕaluŕ iŕeem, uyook kaya na ya. 15 Nbaa ŕëp ŕëp kado kaŕup manjoonan na uñal, kaŕë kado kanaam naam Krittü pya, ul anwoonŕ bkow. 16 Aji ŕëpna ŕi dko bŕi di imoh ijaanŕ iyitiiraan kaŕonŕ uleef, uko ktaanŕ kabot kaya bnuura. Woli dandoli ŕi uleef dado ulemp wi da, uleef uji udëm bŕi kaka uforta ŕi bnjalad.

### *Ubida uhalu ŕi Krittü*

17 Uko wi, wi wi ŕji nñaluŕ kaŕupan ŕi katim ki Ajugun : naŕañaanŕ pdo kapoŕ ji bañaanŕ banwoonŕ baamme Naŕibaŕi, banwoonŕ na ŕŕŕal ŕnaaf. 18 Nŕŕal ŕi baka ŕawo ŕi bdëm ; kë babot awo baanka ubida wi Naŕibaŕi ajaanŕ aŕen ŕiki bawo ŕi kapaam, kë ŕhaaŕ ŕi baka ŕabot adënëŕ. 19 Pwaanŕ mnkow pi bawaanŕunŕ

☆ 4:8 Kañaam 68.18. \* 4:9 Aduna awala ŕi mboŕ: Balonŕ baji : aduna aya mboŕ uŕeeh du mnkeŕ.

paṭu kē bakjuban pjuban pi piinṭ abot abi duka duka ṭi pdo iko iṭop bti. <sup>20</sup> Kē an, mēnṭ uko waṅ wi wi najukuṅ ṭi \*Krittu. <sup>21</sup> Wi natiinkuṅ uko wi Yetu, kē bajukanan uko unwoon manjoonan manwoon ṭi a, <sup>22</sup> nawo i kaduk iko yi nakdoluṅ ṭfa, kaṭëlēš mnwo mi nan mi ṭfa. Uṅal wi uleef ujaan uguuran kadoo ṭijan du pkeṭ. <sup>23</sup> Iṭēb yi nan na ṅhaaš ṅi nan ṅawo ṅi kakak ṅhalu, <sup>24</sup> našē nakak baṅaan balalu biki Našibaṭi adoluṅ kē banaama awo na ubida ujiniṭ utool wi manjoonan manjaan mambuk.

<sup>25</sup> Hēnk, nawutan kaṭilan : Andoli ṭi an adoon kaṭup atēnṭul manjoonan ṭiki ṅnaakiir awo nja bti uleef uloolan. <sup>26</sup> Nadeebaṭle nawutan kawut udeeb wi nan uṭu'an pdo ipekadu. Nawutan kawo na udeeb te unuur udoo ugot. <sup>27</sup> Nakṭen \*Untaayi Uweek dko dmēban. <sup>28</sup> Nakiij aṭaṅaan, ašē ṭēp ṭēp amēban ulemp wi nul, awo naṭool ṭi wa, ahilna aka uko wi akfaašeruṅ na anwoon ṭi kanuma. <sup>29</sup> Uṭup uwuṭaan uwutan kapēn ṭi mntum mi nan, uṭup unuura ṭaṅ unjaan uṭēnk kaboman kabot kado banktiinkuṅ wa bnuura, uwoon kado kapēn ṭi mntum mi nan. <sup>30</sup> Nawutan kaṭu \*Uhaaš wi Našibaṭi ujooṭan ; Uhaaš wi nul wi aṭu'anaṅ wi wi akluṅ kayikrēnaan ṭi unuur wi mbuur. <sup>31</sup> Napēnaan ṭi ptoofan iko bti inwoon itēnṭ phank ṅaan ṭi uhaaš, bṣoorad, udeeb, pdeenṅ pdiim, bkuutar na pdo kado iko bti yi mnṅot. <sup>32</sup> Nawoon keeri na iṭēb inuura nabot nado kaṅaga batēnṭan. Nadoon kamiirad jibi Našibaṭi aṭēpnunṅ ṭi \*Krittu amiiran.

## 5

<sup>1</sup> Nawo babak Našibaṭi biki aṅaluṅ maakan ukaan kē nawo biki kado katen ṭi a. <sup>2</sup> Uṅal uwoon

kaṭoŋ ubida wi nan jibi uwoon pa Krittū : aŋal nja adoo wul Naṣibaṭi kaṭuṭ ki nul pa nja, kē kawo uṭen na untaam udolni bṭeŋan banliluŋ Naṣibaṭi.

### *Nawoon ṭi bjeehi*

<sup>3</sup> Hēnkuŋ wi nawoon biki Naṣibaṭi, naankak awo biki kado kaṭiiniyaan ṭiiniyaan iko yi pjuban pi piinṭ, ubida uṭop, na pñeebar iko. <sup>4</sup> Nin naanwo kado kaṭiiniyaan iko iṭop kēme iko inaaŋ kēme iko yi bawaanṭ mnkow bajaanṭ baṭiiniyaan. Iko mēnṭ iinyuk nado kaṭiiniyaan. Naṭēpan ṭēp nado kabeeb Naṣibaṭi. <sup>5</sup> Hēnk di uwoon, nameen wa bnuura, nin ñaanṭ anjaanṭ ajuban pjuban pi piinṭ, kawo ṭi ubida uṭop aankluŋ kaneej du Pṣih pi Krittū na Naṣibaṭi. Ñaanṭ ankaanṭ aji ñeebar iko aankak aluŋ kaneej du pa, ṭiki aji dēman iko yuŋ kawo ji Naṣibaṭi i i akdēmanuŋ.\*

<sup>6</sup> Nin ñaanṭ alonṭ awutan kaguuran na nṭup nwaanṭ udooni : uko mēnṭ bti ujaanṭ uṭu Naṣibaṭi adeebaṭēr banwoonṭ baandi pṭaṣa. <sup>7</sup> Nawutan keeri kanaakiir na bañaanṭ batēnṭ bukuŋ. <sup>8</sup> Ṭfa nabi wo bañaanṭ biki bdēm, kē hēnkuŋ naṣē kak biki bjeehi wi nawoonṭ biki Ajugun. Nadoon kado ji bañaanṭ biki bjeehi. <sup>9</sup> Uko wi bjeehi bajaanṭ babak uwo bti unuura, utool abot awo wi manjoonan. <sup>10</sup> Nakeerin nado kala pme uko unliluŋ Ajugun. <sup>11</sup> Nawutan kaka nin uko ulonṭ na udo uwaanṭ udooni wi bañaanṭ biki bdēm, naṭēpan ṭēp nado kayuuj kē iko mēnṭ iwo iwuṭaan. <sup>12</sup> Uko wi bañaanṭ mēnṭ bajaanṭ bado ṭi kamena ukowandēn maakan pdo kaṭiiniyaan.

---

\* **5:5** Ampiiṭuŋ aṣal kē ñaanṭ napit aji dēman nṭonṭ ṭiki aji dēman iko pdēman pi awoonṭ kadēman ṭañ Naṣibaṭi. Natenan ṭi Kolot 3.5.

<sup>13</sup> Iko bti impënuŋ iji imeeṭana du bjeehi. Kë uko ummeeṭaniinŋ du bjeehi uji uwo bjeehi. <sup>14</sup> Hënk di di upiitaniinŋ aji :

« *Naṭiin iwi inkḥoyëntuŋ,*

*naṭiin ṭi ptoof pi banketuŋ,*

\*Krittü ašë naṭan bjeehi bi nul ṭi iwi. »†

<sup>15</sup> Nalipariin keeri ṭi mnwo mi nan mi ḥnuur bti. Nawutan kado kado ji bapën ; nadoon kado ji banwoon na ḥṣal. <sup>16</sup> Nadoon kado bnuura ḥyaasṣ bti ḥi nahilanuŋ pdo ba, ṭiki wal wi ḥwoon wi, uwo uwuṭaan. <sup>17</sup> Ukaanṣ kë naanwo kado bpën, nadoon kala pme uko wi Ajugun aṇaluŋ nado. <sup>18</sup> Nawutan kadaan poot kakuj, paji patokan ubida ; naṭëpën ṭëp naṭum na \*Uhaasṣ wi Naṣibaṭi. <sup>19</sup> Nadoon katëṅṭën batëṅṭan ṭi ptoofan na iyeeh yi pḥaamarën Naṣibaṭi, na yi pdëman \*Krittü. Uhaasṣ wi nul uṭu'an iyeeh mëṅṭ ṭi bkow. Nadoon kayeeh kadëman Ajugun na ḥhaasṣ ḥi nan bti. <sup>20</sup> Nadoon kabeeb wal undoli ṭi iko bti Naṣibaṭi Aṣin nja ṭi katim ki Yetu Krittü Ajugun.

### *Banniimarun*

<sup>21</sup> Andoli adoon kaṭasṣ \*Krittü ṭi pdo katiink batëṅṭul. <sup>22</sup> An baat nadoon katiink bayinan jibi banfiyaaruŋ bajaan batiink Ajugun. <sup>23</sup> Ḥiintṣ awoon ajug katoh jibi Krittü awoon ajug banfiyaaruŋ. Banfiyaaruŋ bawoon uleef wi Krittü, kë ul ṭi uleeful ajaan abuuran baka. <sup>24</sup> Jibi banfiyaaruŋ bajaan batiink Krittü, hënk di di baat bawoon kado katiink bayin baka ṭi iko bti.

---

† **5:14** Baṇaan baamne ḥaan ampiitun uṭup wi. Balon baṣal kë uka pwoona ṭi kayeeh kalon.

25 Kë an biint̄ naŋalan baharan jibi \*Krittu aŋaluŋ banfiyaaruluŋ adoo wul uleeful akeŋ pa baka. 26 Ado haŋ bahilna baŋëpna ƚi uŋup bawo biki Naŋibaŋi, wi aŋowuŋ baka na meel, 27 banfiyaaruluŋ bahilna bapën bawinana ƚi kadunul bawo na mndëm ji ñaaŋ ankniiimiŋ anwoon nanuura, najint̄ piŋ kë kaara di nul daanlaatari këme awo na iko ilon̄ itënt̄ yuŋ. Ado haŋ banfiyaaruŋ bahilna bawo bajint̄, batool babot bado kado uko unnuuriŋ ƚaŋ. 28 Kë hënk di di biint̄ bawoon̄ kaŋal bahar baka jibi baŋaluŋ ŋleef ŋi baka. Aŋŋaluŋ aharul, uleeful wi wi aŋaluŋ. 29 Hënk di uwoon̄, nin ñaaŋ alon̄ aambaan̄ kapoka uleeful, aji ƚëp ƚëp kade de'an wa, kaboman wa. Krittu aji do haŋ kak na nja ŋfiyaaruluŋ, 30 ƚiki ŋwo uleeful. 31 Ulibra wi Naŋibaŋi uji : « *Waŋ ukaan̄ kë ñiint̄ akluŋ kaduk aŋin na anin kanaakiir na aharul, bakak ñaaŋ aloolan* »✧ 32 Manjoonan mnweek manwinana ƚi ŋŋup ŋi. Nji dji uko waŋ uwo wi \*Krittu na banfiyaaruŋ. 33 Ñiint̄ kak akaan aŋal aharul ji uleeful, ñaaŋ ado katiink ayinul.

## 6

### *Bapoŋ na bajug baka*

1 An bapoŋ pfiyaar pi nafiyaaruŋ Ajugun paŋuun nado katiink bajugan, ƚiki uko mënt̄ uwo uŋool. 2 \*Bgah baji : « *Mëbaan̄ ŋaaŋ na naan bnuura* »✧ uko mënt̄ uwoon̄ uteek ƚi iko yi Naŋibaŋi ajakuŋ ƚi Bgah ungakandëruŋ na kahon̄, 3 uji : « *Ihilna iwo ƚi mnlilan ŋnuur ŋi nu ŋabot ŋaŋum ƚi mboŋ.* »✧

✧ 5:31 Ujuni 2.24. ✧ 6:2 Ppën 20.12a. ✧ 6:3 Ppën 20.12b.

<sup>4</sup> Kë an başın bapoŋ, nakbubara kado kadeebaŋan babukan ; nadoon kakuş baka, kajukan baka kabot kayuuj baka iko inliluŋ Ajugun.

### *Balemp na biki baklemparuŋ*

<sup>5</sup> An balemp nadoon kaŋiink biki naklemparuŋ ŋi mboş ŋi, nahetan ikow nado kaŋaş baka na iŋëb ijiŋŋ ji nalempar lempar \*Krittu. <sup>6</sup> Nawutan kaŋaş baka ŋaŋ woli batenan pa bajakna kë nawo balemp banuura ; nadoon kado haŋ ji balempar Krittu banjaan baŋu ŋhaaş ŋi baka bŋi ŋi pdo uko wi Naşibaŋi aŋaluŋ. <sup>7</sup> Nawutan kaŋaş baka kaşë kaşal kë baŋaan ŋaŋ biki naklemparuŋ, nadoon kaŋaş baka na ŋhaaş ŋjiŋŋ ji naŋaş ŋaş Ajugun. <sup>8</sup> Name kë Ajugun aluŋ katuum ŋaan andoli ŋi uko unuura wi adoluŋ awole nalemp këme i baklemparuŋ.

<sup>9</sup> Kë an biki baklemparuŋ namëbaan banklemparanan na ŋhaaş ŋjiŋŋ, nawut kabëg baka. Name kë Ajugan i baŋi awo aloolan pa an na bukal, abot awo aanji ten uko wi ŋaan awoonŋ.

### *Iko iguti yi Naşibaŋi awulanan*

<sup>10</sup> Dbaañşaan bŋup bi kaji na an, najejan phina pi nan ŋi mnwo mi nawoon na Ajugun, ŋi mn-hina mi nul mandëmuŋ maakan. <sup>11</sup> Najejan iko iguti bŋi yi Naşibaŋi awulanan, napokna kaguuru ki \*Untaayi Uweek, <sup>12</sup> mëntŋ baŋaan bajën biki ŋkgutanaanuŋ, ŋntaayi ŋanwoon du baŋi ŋa, na mnşih na mn-hina mi bajug umundu wi, unwoon wi bdëm. <sup>13</sup> Najejan keeri iko iguti bŋi yi Naşibaŋi. Hënk nanaŋna naliint ŋi ugut ŋi unuur uwuŋaan, ubale nahum bnaŋ.

14 Namëbaan keeri naliintan : najejan man-joonan natan ti blank manwo katël ki nan, nawohariin kamişa ki ifeeru, kul kawoonj pwo ñaan natool ti kës ki Naşibaţi. 15 Işapaat yi naktuunj ti ihoţ iwoon pbomandër pa pya pţup \*Uţup Ulil Unuura wi btiinkar wi Naşibaţi aţenuj nja. 16 Najejan pfiyaar ŋwal bti pawo ubeel wi nan, nahilna najëmsën işuuri inkyikuŋ yi \*Naguuru. 17 Najejan mbuur manwoonj ti \*Krittü manwo pntuuru pntak pi ugut. Uţup wi Naşibaţi uwo kakej ki \*Uhaaş wi Naşibaţi uwulananj.

18 Nadoon kañehan Naşibaţi kakooţa ŋwal bti, \*Uhaaş wi nul udo kaţënkän ti uko mëntj ; natamaan nawut kayoont iñeen nin unuur uloolan ti pdo kañehandër banwoonj biki Naşibaţi bti. 19 Nañehandëraan kak, Naşibaţi aţuuna uţup wi nul ti mntum mi naan, hënk nhilna ndo kaţup na mntëŋ uko umbiinj amena wi \*Uţup Ulil Unuura ujaanj udiiman. 20 Dwo naţupar wa, kë wul ukaanj kë ntanana na mnkorentu awo ukalabuş. Nañehandëraan keeri pa ndo kaţup na mntëŋ uko wi nwoonj i kaţup.

### *Uţup ubaañşaani*

21 Dŋal an kak name jibi nji nwoonj, uko wi nji kadoonj. Tişik, ayiţ nja i nŋaluŋ maakan ankaanj awo nalempar Ajugun na manjoonan, alunj kaţupan jibi iko bti iwoonj. 22 Dyila yil du an pa aţupan jibi ŋwoonj abot atëŋtënan.

23 Dñehan Naşibaţi Aşin nja na Yetu \*Krittü Ajugun bajoobtën ŋhaaş ŋi banfiyaarulunj bado kaŋalad babot bahotëlëş pfiyaar pi baka. 24 Bnuura

bi Naşibaţi pa bañaluŋ bti Yetu Krittü Ajugun te  
mñto.



**Ulibra wi Naşibaṭi**  
**New Testament and Shorter Old Testament in**  
**Mankanya**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c